

УДК 81

DOI: 10.18384/2310-712X-2019-1-84-92

ОСОБЕННОСТИ СОКРАЩЕНИЙ ЭЛЕКТРОЭНЕРГЕТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Максимова Н. В.

*Московский государственный областной университет
141014, г. Мытищи, ул. Веры Волошиной, д. 24, Московская обл.,
Российская Федерация*

Аннотация. В статье рассматривается проблема аббревиации в терминологии электроэнергетики. В данной области различные сокращения широко применяются в технической документации и используются в профессиональной коммуникации. Цель работы заключается в анализе особенностей, способов образования и перевода сокращений в исследуемой терминологической области. В исследовании применялись количественный и семантический методы анализа. Из словарей, стандартов, выпусков отраслевого журнала и технической документации была сделана выборка английских и русских сокращений, на примере которых обобщены их закономерности и сложности использования. Результаты исследования показали, что в области электроэнергетики инициальный способ образования сокращений самый частотный. В результате исследования был составлен глоссарий английских и русских сокращений, который можно использовать при переводе текстов данной узкой тематики.

Ключевые слова: сокращения, аббревиатуры, акронимы, термины, электроэнергетика.

CHARACTERISTICS OF ABBREVIATIONS OF ELECTRIC POWER TERMS IN ENGLISH AND RUSSIAN LANGUAGES

N. Maksimova

*Moscow Region State University
24 ulitsa Very Voloshinoy, Mytishchi 141014, Moscow Region, Russian Federation*

Abstract. Various abbreviations in electric power terminology are widely used in technical documentation and professional communication. The paper presents the results of the analysis of specific details, ways of formation and translation of abbreviations within the relevant terminological area. The quantitative and semantic methods of analysis have been used in the research. Out of dictionaries, standards, the industry journal and technical documentation English and Russian abbreviations were selected to serve as a basis for generalizing some of their patterns and difficulties of use. The research showed that initialisms are the most frequently used type of abbreviations in electric power terminology. The study resulted in compiling the glossary of English and Russian abbreviations that may be used for translating texts of this specialized field.

Key words: abbreviations, initialisms, acronyms, terms, electric power.

В современном мире сокращения встречаются в различных сферах жизни. Последние научные труды показывают, что они присутствуют не только в специализированных областях знания, но и в повседневной коммуникации [3]. Как утверждает в статье И. А. Улиткина и Л. Л. Нелюбина, «особенностью современного научного технического языка является большое количество акронимов и аббревиатур» [5]. Данное утверждение особенно актуально для нашей работы, так как областью исследования является терминология электроэнергетики, т. е. специализированной технической сферы.

В текстах данной тематики сокращения – явление широко распространённое. Многие лингвисты, в том числе уже упомянутые И. А. Улиткин и Л. Л. Нелюбин, связывают это явление с тенденцией к экономии «устного и письменного текста» [5]. Сокращения употребляются в национальных и международных стандартах, ими регистрируются. Сокращения могут быть нестандартизированными и использоваться в научно-технической литературе и каких-либо нормативных документах. Сокращения также могут быть связаны с экономическими понятиями и технологиями, применяемыми в области электроэнергетики.

Однако цель нашей работы заключается не в дифференциации сокращений по принципу их строгой или нестрогой регламентированности, а в изучении их особенностей, способов образования и перевода, а также в сравнении использования аббревиатур электроэнергетической области в русском и английском языках. Задачи работы включают рассмотрение видов сокращений, собственных изучаемой терминологии,

приведение их процентного соотношения, изучение проблемы омонимии аббревиатур. Практическая значимость исследования заключается в том, что на его основе составлен глоссарий сокращений, который будет полезен в работе не только переводчиков, но и широкого круга специалистов.

Следует отметить, что, учитывая значимость терминологии для электроэнергетической отрасли в целом и для быстрого чтения и понимания текстов этого направления в частности, организации вырабатывают стандарты или рекомендации для возможных сокращений терминов в собственных целях. Например, Системный Оператор России разработал национальный стандарт ГОСТ Р 56302-2014¹, предписывающий, как необходимо образовывать диспетчерские наименования объектов и оборудования электроэнергетики. Наименования объектов для диспетчеров представляют не что иное, как сокращения. В США Институт инженеров электротехники и электроники / IEEE тоже составляет стандарты для использования сокращений в своих публикациях. Например, IEEE Std 100-1996 (Стандарт IEEE, Словарь электротехнических и электронных терминов, 6-е изд.), IEEE Std 260.1-1993 (Американский национальный стандарт буквенных символов для обозначения единиц измерения) и т. д. [6]. На межгосударственном уровне

¹ ГОСТ Р 56302-2014 «Единая энергетическая система и изолированно работающие энергосистемы. Оперативно-диспетчерское управление. Диспетчерские наименования объектов электроэнергетики и оборудования объектов электроэнергетики. Общие требования» от 12.12.2014 [Электронный ресурс] // Кодекс: [сайт]. URL: <http://docs.cntd.ru/document/1200115864> (дата обращения: 15.09.2018).

также ведётся разработка терминологических стандартов. Примером может служить Международный Электротехнический Словарь¹.

Большое количество сокращений встречается в словарях², отраслевых журналах – электронные выпуски “Transmission and Distribution” на английском языке – “Transmission & Distribution World. Russian Edition” на русском языке, в различной технической документации, а также на отраслевых сайтах³.

Для нашего исследования отбирались единицы из публикаций IEEE, национального стандарта и технической документации СО ЕЭС. Были просмотрены выпуски журналов “Transmission and Distribution” за сентябрь⁴, июль⁵ и июнь⁶ 2018 г., выпуск № 2 за март–

апрель⁷ 2017 г. журнала “Transmission & Distribution World. Russian Edition”. В данных журналах печатаются статьи о событиях, достижениях и тенденциях развития электроэнергетики. Общий объём исследуемых аббревиатур на русском языке составил 206 единиц, на английском – 401.

Рассмотрим типологию сокращений. В своём исследовании И. А. Улиткин и Л. Л. Нелюбин делают вывод, что «в современной отечественной и зарубежной лингвистике среди различных подходов к классификациям сокращений наиболее объемлющим является их разделение на аббревиатуры и акронимы, слияния, графические сокращения и усечения» [5]. Воспользуемся этой классификацией в нашей работе и будем рассматривать:

- инициальные аббревиатуры, которые, в свою очередь, подразделяются на буквенные (объединение начальных букв сокращаемых слов), буквенно-звуковые (объединение как начальных букв, так и начальных звуков сокращённых слов), звуковые аббревиатуры (объединение начальных звуков сокращённых слов);
- графические сокращения;
- различного рода усечения.

Инициальную звуковую аббревиатуру также принято называть акронимом, т. е. сокращением, которое можно произнести слитно.

¹ Международный Электротехнический Словарь. Ч. 151. Электрические и магнитные устройства [Электронный ресурс]. URL: <http://files.stroyinf.ru/Data2/1/4293767/4293767337.pdf> (дата обращения: 10.09.2018).

² См. также: Англо-русский словарь по электротехнике и электроэнергетике / Я. Н. Лугинский и др. М.: Русский Язык: Руссо, 1999. 616 с.

³ Energy Acronyms [Электронный ресурс] // California Energy Commission: [сайт]. URL: <http://www.energy.ca.gov/glossary/acronyms.html> (дата обращения: 15.09.2018).

⁴ Transmission & Distribution World. 2018. September [Электронный ресурс]. URL: https://www.tdworld.com/september-2018?PK=UM_Dig18&utm_rid=CPG04000004356297&utm_campaign=21751&utm_medium=email&elq2=f5c0de5aec8b4f67b0317b000591f6e1#8 (дата обращения: 11.11.2018).

⁵ Transmission & Distribution World. Digital Edition. 2018. July. URL: https://www.tdworld.com/july-2018-digital-edition?PK=UM_Dig18&utm_rid=CPG04000004356297&utm_campaign=20822&utm_medium=email&elq2=7a0efcfe5f444f0c8e4de88ca31cc926 (дата обращения: 11.11.2018).

⁶ Transmission & Distribution World. Digital Edition. 2018. June. URL: https://www.tdworld.com/june-2018-digital-edition?PK=UM_Dig18&utm_rid=CPG04000004356297&utm_campaign=20434&utm_medium=email&elq2=8f2b6ce8c3794cd681f5e03b4849f073#1 (дата обращения: 11.11.2018).

⁷ Transmission & Distribution World. Russian Edition. 2017. № 2 (41) [Электронный ресурс]. URL: <http://eepir.ru/component/flipping-book/book/61/1.html?page=1> (дата обращения: 11.11.2018).

В технической документации исследуемой нами отрасли процессу аббревиации подлежит большое количество терминов, обозначающих оборудование (AVR – *automatic voltage regulator*, русск. эквивалент АРН – *автоматический регулятор напряжения*), процессы (CA – *contingency analysis* – *анализ непредвиденных обстоятельств*, LF – *load forecast*, русск. эквивалент ПНП – *прогнозирование нагрузки потребления*), различные величины (ATC – *available transfer capacity* – *располагаемая мощность*, TTC – *transmission transfer capacity* – *передаваемая мощность*, LV – *low voltage*, русск. эквивалент НН – *низкое напряжение*) и т. д. Сокращаются также названия технологий, используемых в энергетике (SCADA – *Supervisory Control and Data Acquisition*), и названия хорошо известных энергетических компаний и их объектов (СО ЕЭС – *Системный Оператор Единой Энергетической Системы*, ФСК ЕЭС – *Федеральная Сетевая Компания Единой Энергетической Системы*, California ISO – *California Independent System Operator*).

Как видим, приведённые выше примеры относятся к инициальным аббревиатурам, которые в нашей выборке составляют большую часть из всех сокращений – 359 аббревиатур на английском языке, что в процентном выражении составляет 89,5%, 203 аббревиатуры на русском языке, или 98,5%.

Графические сокращения – это сокращения, в которых отсечённая часть слова обозначается каким-либо графическим знаком. Такой способ аббревиации применяется в единицах измерения в обоих языках. Например, в английском языке используются косая линия и точка (*watt per steradian* – W/

sr, *watt na steradian*, *revolution per minute* – *r/min*, *число оборотов в минуту*, *newton meter* – *N·m*, *ньютон метр*), обозначение градуса (*degree Fahrenheit* – *°F*) и числовые обозначения (*cubic meter* – *mi*, *square inch* – *inI*), а также возможно одновременное использование косой линии и числа (*candela per square foot* – *cd/ftI*).

В. В. Борисов выделяет следующие типы усечений [1, с. 121]:

- усечение концевой части слова;
- усечение начальной части слова;
- усечение начальной и концевой части слова.

В нашей выборке сокращений усечения представлены в небольшом количестве. Например, в английском языке: *antilogarithm* – *antilog*, *logarithm* – *log*, *diameter* – *diam*, *circular mil* – *cmil*, *avg* – *average*; в русском языке: *ГеоЭС* – *геотермальная электростанция*, *Пр* – *предохранитель, сек. (С)* – *секция шин*. В. В. Борисов отмечает, что последний тип усечений начальной и концевой части слова встречается очень редко в английском языке [1]. Нам также не удалось найти такой тип в терминологии электроэнергетики.

К. А. Ельцов в своём исследовании разделяет сокращения на «инициальные аббревиатуры, представленные только инициалами слов, входящих в исходное сокращаемое словосочетание и неинициальные аббревиатуры любых слоговых и смешанных типов» [2]. Следовательно, считаем целесообразным привести процентное соотношение графических сокращений и усечений в совокупности, так как в нашей подборке они составляют наименьший процент. Итак, от общего числа всех отобранных сокращений данный тип представлен 10,5% в ан-

глийском и 1,5% в русском языках соответственно.

Данные результаты позволяют говорить о наибольшем распространении инициальных аббревиатур. Именно они могут вызвать трудности при переводе специальной литературы с одного языка на другой. Одна и та же аббревиатура может иметь несколько интерпретаций в разных областях знания. Дополнительная сложность может возникнуть, если отмечается омонимия аббревиатур в рамках одной предметной терминологии.

Рассмотрим подробнее несколько таких аббревиатур-омонимов. Сайт <https://www.acronymfinder.com> даёт нам 72 значения аббревиатуры LF, три из которых применимы к области электроэнергетики: LF – *low frequency / низкая частота*, *load factor / фактор нагрузки*, *load forecast / прогноз нагрузки*. Для аббревиатуры EMF сайт предлагает 57 определений, два из которых используются в электроэнергетике: *electromagnetic field / электромагнитное поле* и *electromotive force / электродвижущая сила*. Ещё одна распространённая аббревиатура ЕС, согласно данному сайту, имеет 192 значения. В электроэнергетике данная аббревиатура может употребляться в 8 значениях, по словарю Я. Н. Лугинского¹: *electrical conductivity / электропроводность*, *electrical conductor / проводник*, *Electricity Council / Совет по электроэнергетике (Великобритания)*, *electrocoating / электропокрытие*, *emergency conditions / аварийный режим*, *emergency control / противоаварийное управление*, *enameled*

¹ ЕС // Англо-русский словарь по электротехнике и электроэнергетике / Я. Н. Лугинский и др. М.: Русский Язык: Руссо, 1999. С. 565.

copper / эмалированная медь, *equipment compatibility / совместимость оборудования*. Следовательно, в процессе перевода необходимо не только учитывать тематику, но и понимать контекст, в котором используется аббревиатура.

При использовании или переводе аббревиатур имеют значение даже небольшие детали. Например, *ac – alternating current / переменный ток*, *dc – direct current / постоянный ток*. Эти аббревиатуры иногда употребляются с точкой – *a.c.* и *d.c.* соответственно. Если следовать общей тенденции и обозначить аббревиатуру заглавными буквами AC и DC, то меняется смысл терминируемого словосочетания. В Международном Электротехническом словаре даётся определение: «AC (определитель) (AC, qualifier): относится к переменным электрическим величинам, таким как напряжение или ток, к устройствам, оперирующим с ними, или к величинам, связанным с этим устройствами. Примечания: 1. Обозначение “AC” на английском языке предпочтительнее “a.c.”, которое является аббревиатурой “переменный ток” (“alternating current”)» [3, с. 13]. Или в словаре Я. Н. Лугинского аббревиатура AC заглавными буквами обозначает: 1. Accuracy check / контроль точности; 2. Automatic checkout / автоматический контроль². В русском языке вообще не принято сокращать понятия «переменный ток» и «постоянный ток».

Приведём ещё один интересный пример с аббревиатурой ЭДС – электродвижущая сила. Как в английском, так и в русском языках данная аббреви-

² AC // Англо-русский словарь по электротехнике и электроэнергетике / Я. Н. Лугинский и др. М.: Русский Язык: Руссо, 1999. С. 556.

атура может образовываться с помощью заглавных и строчных букв: *EMF* – *e.m.f.* / ЭДС – *э.д.с.* / *эдс.* В «Библии релейной защиты и автоматики» [6, с. 35] данная аббревиатура используется в виде заглавных букв и строчных с точкой в рамках одного предложения, а затем абзаца: «ЭДС аккумулятора Е при заряде сохраняет направление, что и при разряде; ток же в аккумуляторе изменяет свое направление на обратное, т. к. он определяется не направлением э.д.с. аккумулятора, а э.д.с. внешнего источника питания. ЭДС аккумулятора при разряде направлена против тока и поэтому называется против э.д.с.»

В аббревиатурах-эпонимах, т. е. в которых присутствует имя человека, первая буква является заглавной. В основном это характерно для единиц измерения: *Vm* – *Vamm* / *W* – *watt*, *Дж* – *Джоуль* / *J* – *joule*, *A* – *Ампер* / *A* – *ampere*, *Гц* – *Герц* / *Hz* – *herz*.

О. И. Максименко отмечает, что одной из тенденций современного образования и функционирования инициальных аббревиатур в русском языке является появление «длинных свернутых номинаций» и что это явление характерно для сокращения названий организаций и учреждений [3]. В сфере электроэнергетики данную тенденцию также можно наблюдать в названиях энергетических компаний: ОАО «СО ЕЭС» – Открытое Акционерное Общество «Системный Оператор Единой Энергетической Системы», ПАО «ФСК ЕЭС» – Публичное Акционерное Общество «Федеральная Сетевая Компания Единой Энергетической Системы». В английском языке можно проследить то же самое явление: FCRPS – Federal Columbia River Power System,

NYSERDA – New York State Energy Research and Development Authority.

В этой связи стоит упомянуть диспетчерские наименования. В стандарте ГОСТ Р 56302-2014¹ предписано, как присваивать диспетчерские наименования объектам и оборудованию электроэнергетики. Эти наименования представляют интерес с точки зрения лингвистики, так как являются тоже свёрнутыми номинациями, включающими заглавные буквы, число и полное название географического объекта. Например, название объекта «ПС 750 кВ Грибово», расшифровывающееся как «подстанция Грибово с напряжением 750 киловольт», или название оборудования «ТТ ВЛ 110 кВ Теренсай», что означает «трансформатор тока воздушной линии электропередачи Теренсай с напряжением 110 киловольт».

Если сравнивать инициальные аббревиатуры русского и английского языков, то можно обратить внимание на несовпадающее количество букв в некоторых аббревиатурах. Например, *кВт* / *киловатт* – *kW* / *kilowatt*, *КЗ* / *короткое замыкание* – *SCI* / *SCT* / *short circuit*, т. е. количество сокращаемых слов в словосочетании одинаковое, а в образованной аббревиатуре количество букв разное. Если из аббревиатуры *SCI* / *SCT* сократить букву *I*/*T*, то образуется другая номи-

¹ ГОСТ Р 56302-2014 «Единая энергетическая система и изолированно работающие энергосистемы. Оперативно-диспетчерское управление. Диспетчерские наименования объектов электроэнергетики и оборудования объектов электроэнергетики. Общие требования» от 12.12.2014 г. [Электронный ресурс] // Кодекс: [сайт]. URL: <http://docs.cntd.ru/document/1200115864> (дата обращения: 15.09.2018).

нация SC – *static compensator* / *статический компенсатор*. То же самое и с аббревиатурой кВт. Если устранить букву «т», то получаем кВ – киловольт. Таким образом, происходит попытка исключить возможность неправильной интерпретации аббревиатуры или её омонимии в языке.

В своей книге «Введение в технику перевода» Л. Л. Нелюбин приводит семь способов передачи сокращений на русский язык, среди которых полное заимствование английского сокращения в латинских буквах, транслитерация, транскрибирование, перевод полного термина и др. [4, с. 138]. На примерах сокращений из нашей выборки видно, что в основном используется способ перевода полного термина, лежащего в основе сокращения: *AFR / Automatic Frequency Unloading* – АЧР / Автоматическая Частотная Разгрузка, *UC / Unit Commitment* – ВСО / Выбор Состава включенного генерирующего Оборудования, *RP / Relay Protection* – РЗА / Релейная Защита и Автоматика, *UPS / Uninterruptible Power Supply* – ИБП / Источник бесперебойного энергоснабжения. В нашей подборке для 128 русских аббревиатур из 206 применим данный способ перевода, что составляет 62%. Заимствования английских сокращений в латинских буквах можно наблюдать в названиях технологий, например *SCADA / Supervisory Control and Data Acquisition* (Диспетчерское управление и сбор данных), *CIM / Common Information Model* (Общая Информационная Модель). Их иногда транскрибируют, и получается СИМ-модель и СКАДА: «В СКАДА-НИИПТ предоставляются большие возможности логической обработки единого масси-

ва аварийной информации и информации о текущем состоянии режима, что позволяет разрабатывать и внедрять современные системы блокировок управления и достоверизации информации, советчики диспетчеру, проводить более глубокий анализ правильности работы основного оборудования и устройств защиты и автоматики»¹ или «По существу СИМ представляет собой информационную модель, задачей которой является единое унифицированное представление структур данных, независимо от источника происхождения данных и целей их использования»².

Итак, на основании анализа выбранных сокращений, 206 русских и 401 английских единиц, и примеров их использования можно отметить некоторые закономерности образования и использования аббревиатур.

1. Самыми распространёнными являются инициальные сокращения – большинство сокращений технических терминов обозначается заглавными буквами. Это характерно как для английского, так и для русского. В исследуемой выборке инициальные сокращения составляют 89,5% на английском и 98,5% на русском. Однако существуют значимые исключения из этого правила, когда используются строчные буквы, но процент таких со-

¹ СКАДА-НИИПТ – уникальный программный комплекс, результат многолетних разработок отдела АСУ ОАО «НИИПТ» [Электронный ресурс] // «ИСУП»: отраслевой научно-технический журнал: [сайт]. 2010. № 1 (25). URL: <http://isup.ru/articles/2/424> (дата обращения: 21.09.2018).

² Информационные модели (СИМ-Модели) энергооборудования [Электронный ресурс] // НТЦ ФСК ЕЭС: [сайт]. URL http://www.ntc-power.ru/innovative_projects/information_model_CIM (дата обращения: 15.09.2018).

кращений невысок, хотя они обозначают частотные понятия. В то же время есть случаи, когда аббревиатура образовывается и заглавными, и строчными буквами, при этом значение термилируемого сочетания не изменяется.

2. Некоторым аббревиатурам свойственна омонимия, причём аббревиатуры могут иметь несколько значений в рамках одной области употребления – в нашем случае электроэнергетики.

3. В изучаемой области наблюдается тенденция к «длинным свёрнутым номинациям». Более показательнее это проявляется в названиях компаний или учреждений, диспетчерских наименованиях объектов и оборудования.

4. В аббревиатурах, содержащих имя человека, первая буква его имени всегда будет заглавная.

5. Способ перевода полного термина, лежащего в основе сокращения, является превалирующим в области

электроэнергетики. Однако названия технологий или систем могут заимствоваться полностью в латинских буквах или транскрибироваться.

Результаты данного исследования отражают существующие тенденции и подходы к проблеме аббревиации применительно к терминологии электроэнергетики. Полагаем, что дальнейшее исследование возможно по двум направлениям: расширение выборки сокращений для проведения анализа и изучение неологизмов. Для того чтобы подтвердить полученные результаты, необходимо проанализировать большее количество сокращений. Появление новых терминов в этой отрасли несомненно повлечёт за собой процесс их аббревиации. В таком случае можно продолжить изучать способы образования и перевода аббревиатур-неологизмов.

Статья поступила в редакцию 18.10.2018

ЛИТЕРАТУРА

1. Борисов В. В. Аббревиация и акронимия: военные и научно-технические сокращения в иностранных языках. М.: Военное издательство, 1972. 320 с.
2. Ельцов К. А. Стратегия перевода аббревиатур: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2005. 22 с.
3. Максименко О. И. Новые тенденции аббревиации (на материале русского, английского и немецкого языков) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика. 2017. Т. 8. № 1. С. 174–181.
4. Нелюбин Л. Л. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): учеб. пособие. 5-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2016. 216 с.
5. Улиткин И. А., Нелюбин Л. Л. Использование и перевод сокращений в научно-техническом тексте // Наука о человеке: гуманитарные исследования. 2014. № 4 (18). С. 58–69.
6. Федоров В. А. Библия релейной защиты и автоматики // Элек.ру: электротехнический интернет-портал. URL: <https://www.elec.ru/viewer?url=files/2014/01/23/Biblija-relejnoj-zaschity-i-avtomatiki.pdf> (дата обращения: 12.09.2018).

REFERENCES

1. Borisov V. V. *Abbreviatsiya i akronimiya: voennye i nauchno-tekhicheskie sokrashcheniya v inostrannykh yazykakh* [Abbreviations and acronyms: military and scientific-technical abbreviations in foreign languages]. Moscow, Voennoe izdatel'stvo Publ., 1972. 320 p.
2. El'tsov K. A. *Strategiya perevoda abbreviatur: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [Abbreviation Translation Strategy: abstract of PhD thesis in Philological Sciences]. Moscow, 2005. 22 p.

3. Maksimenko O. I. [New abbreviation tendencies (in Russian, English and German Languages)]. In: *Vestnik Rossiiskogo universiteta druzhby narodov. Seriya: Teoriya yazyka. Semiotika. Semantika* [RUDN Journal of Language Studies, Semiotics and Semantics], 2017, vol. 8, no. 1, pp. 174–181.
4. Nelyubin L. L. *Vvedenie v tekhniku perevoda (kognitivnyi teoretiko-pragmaticheskii aspekt)* [Introduction to techniques of translation (cognitive theoretic and pragmatic aspect)]. Moscow, FLINTA Publ., 2016. 216 p.
5. Ulitkin I. A., Nelyubin L. L. [Use and translation of abridgements in scientific texts]. In: *Nauka o cheloveke: gumanitarnye issledovaniya* [Science of the Person: Humanitarian Researches], 2014, no. 4 (18), pp. 58–69.
6. Fedorov V. A. [Bible of relay protection and automation]. In: *Elek.ru: elektrotekhnicheskii internet-portal* [Elec.ru: electrotechnical Internet portal]. Available at: <https://www.elec.ru/viewer?url=files/2014/01/23/Biblija-relejnoj-zaschity-i-avtomatiki.pdf> (accessed: 12.09.2018).

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Макимова Наталья Владимировна – аспирант кафедры теоретической и прикладной лингвистики Московского государственного областного университета;
e-mail: natalie.maximova@gmail.com

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Natalia V. Maximova – postgraduate student at the Department of Theoretical and Applied Linguistics, Moscow Region State University;
e-mail: natalie.maximova@gmail.com

ПРАВИЛЬНАЯ ССЫЛКА НА СТАТЬЮ

Макимова Н. В. Особенности сокращений электроэнергетических терминов на материале английского и русского языков // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Лингвистика. 2019. № 1. С. 84–92.
DOI: 10.18384/2310-712X-2019-1-84-92

FOR CITATION

Maximova N. V. Characteristics of abbreviations of electric power terms in English and Russian languages. In: *Bulletin of Moscow Region State University. Series: Linguistics*, 2019, no. 1, pp. 84–92.
DOI: 10.18384/2310-712X-2019-1-84-92